

Sehr geehrter Fahrgast!



Wie bereits durch Presse, Rundfunk und Fernsehen bekanntgegeben wurde, ist eine größere Anzahl von BVG-Umsteige-Sammelkarten für Autobus und U-Bahn von einer Gruppe, die sich „Revolutionäre Zelle“ nennt, im Stadtgebiet an Haushalte verteilt worden.

Es handelt sich hierbei um Fälschungen.

Die BVG bittet, diese Karten umgehend an ihre Mitarbeiter bzw. Dienststellen oder bei jeder Polizei-Dienststelle abzugeben.

Die Benutzung dieser Sammelkarten ist mißbräuchlich und wird strafrechtlich verfolgt.

Ihre BVG

Dear passenger,

As already announced by the press, radio and television, a large number of BVG transfer and multiple tickets (Umsteige-Sammelkarten) for buses and the underground railway have been distributed to Berlin households by a group who call themselves „Revolutionary Cell“.

The tickets in question are forgeries.

The Berlin Transport Company (BVG) requests the members of the public to hand in these tickets immediately to BVG employees, offices or to any police station.

The use of these tickets is illegal and will be prosecuted.

Yours sincerely,
The BVG

Cher passager,

Comme nous avons déjà annoncé dans la presse, la radio et la télévision, un groupe qui s'appelle « Revolutionäre Zelle » a distribué à des ménages sur le territoire de la ville un nombre important de billets collectifs de correspondance pour l'autobus et le métro.

Comme il s'agit de falsifications, la BVG prie de consigner immédiatement ces billets aux employés ou aux offices de la BVG ou bien à chaque commissariat de police. L'usage de ces billets est abusif et sera puni.

Votre BVG

Sayın Yolcu.

Aşağıda yazılı olarak bildirilen Bildiri Televizyon, Radyo ve Gaseteler aracılığı ile açıklanmıştır.

Bir çok BVG aktarmakartları U-Bahn ve Otobüs için kullanılan bu Kartlar, kendilerini (Revolutionäre Zelle) diye atlandıran kimseler tarafından Evlere dağıtılmıştır, bu Evlere dağıtılan kartlar sahtedir. BVG rica eder, eğer bu yukarda bahsi geçen Kartlardan elinizde varsa bu sahte olan kartları U-Bahn kişelerine, Otobüs Biletçilerine veyahutta Polis Karakollarına verilmesini.

Yukarda bahsi geçen Aktarma kartlarını kullanmak isteyen Şahıslar mahkeme tarafından cezalandırılacaktır.

Sizin BVG

Dragi jugoslavenski sugradjani!

Kao što je već objavljeno putem novina, radija i televizije, grupa koja sebe naziva »Revolucionarna ćelija«, podijelila je berlinskom stanovništvu velik broj prelaznih karata za autobus i U-Bahn. Te su karte krivotvorene.

Molimo Vas da svaku takvu krivotvorenu kartu odmah predate službenim mjestima BVG-a, njegovim službenicima ili policijskoj stanici. Upotreba ovih krivotvorenih karata je zabranjena, jer predstavlja krivično djelo.

Vaš BVG,
Berlinsko prometno poduzeće